

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC LE MARDI 8 FÉVRIER 2022, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD WITHOUT PUBLIC PRESENCE ON TUESDAY, FEBRUARY 8, 2022, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent  
Errol Johnson  
Mickey Max Guttman  
Tanya Toledano  
Morris Vesely  
Valérie Assouline  
Ryan Brownstein  
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Sophie Valois

---

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 35.

---

**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:35 p.m.

**22 0201**

---

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 8 février 2022 soit adopté, tel que soumis.

---

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

---

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE**

La commandante Caroline Alarie du Service de police (Poste de quartier 4) a déposé les bilans des activités du Service de police sur le territoire pour les mois de décembre 2021 et janvier 2022.

---

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the February 8, 2022, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

---

**CARRIED UNANIMOUSLY**

---

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT**

Commander Caroline Alarie of the Police Department (Neighbourhood Station 4) has tabled summaries of the Police Department's activities for the months of December 2021 and January 2022.

---

## PÉRIODE DE QUESTIONS

---

Le maire répondra aux questions soumises par courriel soit par retour de courriel, soit par téléphone.

---

**22 0202**

---

### **ADOPTION DE PROCÈS-VERBAUX DE SÉANCES ORDINAIRE ET EXTRAORDINAIRES DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considérant que copie des procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaires du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement les 11 janvier 2022 et 25 janvier 2022 à 18 h 30 et à 18 h 35, ont été transmises à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaires du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement les 11 janvier 2022 et 25 janvier 2022 à 18 h 30 et à 18 h 35 soient adoptés, tels que soumis.

### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**22 0203**

---

### **ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'INSTALLATION DE COMpteURS D'EAU RÉSIDENTIELS POUR L'ANNÉE 2022 AVEC UNE (1) OPTION DE RENOUVELLEMENT (2022-002)**

---

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 6 janvier 2022 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour l'installation de compteurs d'eau résidentiels pour l'année 2022, avec une (1) option de renouvellement ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 janvier

---

## QUESTION PERIOD

---

The questions submitted via email will be answered by the Mayor either by return of email or by telephone.

---

---

### **APPROVAL OF THE MINUTES OF A REGULAR MEETING AND SPECIAL Sittings OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting and special sittings of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on January 11, 2022, and January 25, 2022, at 6:30 p.m. and at 6:35 p.m., has been sent to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting and the special sittings of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on January 11, 2022, and January 25, 2022, at 6:30 p.m. and at 6:35 p.m., be approved as submitted.

### **CARRIED UNANIMOUSLY**

---

### **AWARDING OF A CONTRACT FOR THE INSTALLATION OF RESIDENTIAL WATER METERS FOR 2022, WITH ONE (1) RENEWAL OPTION (2022-002)**

---

WHEREAS a call for tenders for the installation of residential water meters for 2022, with one (1) renewal option, was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on January 6, 2022;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on January 25, 2022, at

2022 à 14 h :

2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Centco	334 025,37 \$
Plomberie Lecomte inc.	340 326,00 \$( <sup>1</sup> )

<sup>(1)</sup>Coût global et coût total corrigés à la suite d'erreurs de calcul

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division - Ingénierie :

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head - Engineering:

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par la Conseillère Toledano

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Toledano

QUE l'offre de **Centco**, pour un coût total de soumission de 334 025,37 \$ (taxes incluses), pour l'installation de compteurs d'eau résidentiels pour 2022, avec une (1) option de renouvellement, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ;

THAT the offer of **Centco**, for a total bid amount of \$334,025.37 (taxes included), for the installation of residential water meters for 2022, with one (1) renewal option, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2019-148, poste budgétaire 283-148-570, et qu'elle soit répartie de la façon suivante :

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2019-148, budget item 283-148-570, and be allocated as follows:

Année	Somme imputée (taxes incluses)
2022	334 025,37\$
2023	334 025,37\$

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2023 et ce, jusqu'au 31 décembre 2023, selon les mêmes termes et conditions, à moins que la Ville n'ait fait parvenir à l'Entrepreneur un avis à l'effet qu'elle ne désire pas renouveler le contrat, au plus tard soixante (60) jours avant le premier jour de la période de renouvellement ; et

THAT the contract be automatically renewed, starting January 1, 2023 up until December 31, 2023, under the same terms and conditions, unless the City notifies the contractor that it does not wish to renew the contract, the said notice having been sent at least sixty (60) days before the first day of the renewal term; and

QUE pour l'année de renouvellement, les prix unitaires soient ajustés selon l'indice des prix à la consommation pour la région de Montréal, non désaisonné, le tout selon les termes et conditions détaillés aux documents d'appel d'offres.

THAT for the renewal term, the unit prices be adjusted according to the consumer price index for the area of Montreal, non deseasonalized, as per the terms and conditions detailed in the tender documents.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-400-1317

22 0204

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE DIAGNOSTIC DU RÉSEAU D'EAU POTABLE PAR L'INSPECTION ET L'ANALYSE DES BORNES D'INCENDIE (2022-004)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 6 janvier 2022 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le diagnostic du réseau d'eau potable par l'inspection et l'analyse des bornes d'incendie ;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2022 dans le cadre du programme triennal d'immobilisations de la Ville pour les années 2022, 2023 et 2024, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 14 décembre 2021 (résolution 21 1202) ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 janvier 2022 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Nordikeau inc.	29 594,57 \$
SIMO Management inc.	32 422,95 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division - Ingénierie :

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Nordikeau inc.**, pour un coût total de soumission de 29 594,57 \$ (taxes incluses), pour le diagnostic du réseau d'eau potable par l'inspection et l'analyse des bornes d'incendie, selon la quantité approximative indiquée au Formulaire de soumission et le prix unitaire soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au Règlement d'emprunt R-2017-124, poste budgétaire 283-124-570.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE DIAGNOSTIC OF THE WATER MAIN NETWORK BY THE INSPECTION AND ANALYSIS OF FIRE HYDRANTS (2022-004)**

WHEREAS a call for tenders for the diagnostic of the water main network by the inspection and analysis of fire hydrants was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on January 6, 2022;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2022 under the triennial capital works program of the City for the years 2022, 2023 and 2024, which list was approved by Council on December 14, 2021 (resolution 21 1202);

WHEREAS the following tenders were publicly opened on January 25, 2022, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head - Engineering:

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Nordikeau inc.**, for a total bid amount of \$29,594.57 (taxes included), for the diagnostic of the water main network by the inspection and analysis of fire hydrants, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit price submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2017-124, budget item 283-124-570.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-400-1316

22 0205

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'ANALYSE DE LA RÉCLAMATION DE L'ENTREPRENEUR GÉNÉRAL DANS LE CADRE DU PROJET DE LA RÉFECTION DE LA CASERNE 61 SITUÉ AU 10 RUE SUNNYDALE (2018-072)**

ATTENDU QU'une demande de prix pour des services professionnels a été faite pour effectuer l'analyse de la réclamation de l'entrepreneur général dans le cadre du projet de la réfection de la Caserne 61 située au 10 rue Sunnydale (2018-072), et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- HKA Global (Canada), inc.
- Prospecplus conseils inc.
- Revay et associés limitée

ATTENDU QUE la demande de prix comprend une première phase qui implique une évaluation professionnelle relativement au bien-fondé de la réclamation de l'entrepreneur général à des fins de négociation avec l'entrepreneur et une deuxième phase dans le cas où un dossier à des fins judiciaires serait requis, un rapport détaillé d'opinion professionnel sera préparé ;

ATTENDU QUE la Ville procède avec la phase 1 seulement, et si nécessaire une nouvelle résolution devra être approuvée pour la phase 2 ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Prospecplus conseils inc.	20 695,50 \$
HKA Global (Canada) inc.	24 719,63 \$
Revay et associés limitée	25 000,00 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Sabrina Dykes, chef de section – Réseaux souterrains :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de **Prospecplus conseils inc.**, pour un coût total de soumission de 20 695,50 \$ (taxes incluses), pour la phase 1 qui comprend une évaluation professionnelle relativement au bien-fondé de la réclamation de l'entrepreneur général dans le cadre du

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE ANALYSIS OF THE GENERAL CONTRACTOR'S CLAIM RELATIVE TO THE PROJECT FOR THE REHABILITATION OF FIRE STATION 61 LOCATED AT 10 SUNNYDALE (2018-072)**

WHEREAS a price request for professional services was made for the analysis of the general contractor's claim relative to the project for the rehabilitation of Fire Station 61 located at 10 Sunnydale (2018-072), and the following suppliers were invited to submit a price:

- HKA Global (Canada), inc.
- Prospecplus conseils inc.
- Revay et associés limitée

WHEREAS the price request includes a first phase that involves a professional assessment of the merits of the general contractor's claim for negotiation purposes with the contractor, and a second phase for the preparation of a detailed professional opinion report should it be required for court purposes;

WHEREAS the City will proceed with phase 1 only and, if required, a new resolution will have to be approved for phase 2;

WHEREAS the following tenders were received:

WHEREAS the tenders received were verified by Sabrina Dykes, Section Head – Underground Networks:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

THAT the offer of **Prospecplus conseils inc.**, for a total bid amount of \$20,695.50 (taxes included), for phase 1 that include a professional assessment of the merits of the general contractor's claim relative to the project for the rehabilitation of Fire Station

projet de la réfection de la Caserne 61 située au 10, rue Sunnydale (2018-072), soit acceptée ;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-134-418 ; et

QU'UNE nouvelle résolution soit préparée si la deuxième phase du mandat est nécessaire.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**22 0206**

**RECONDUCTION DE CONTRAT -  
LOGICIEL DE GESTION DES  
RESSOURCES HUMAINES ET DE  
TRAITEMENT DE LA PAIE**

ATTENDU QUE le 11 octobre 2011, suite à un appel d'offres par voie d'invitation écrite, le conseil a octroyé le contrat pour la fourniture, livraison et installation d'un logiciel de gestion des ressources humaines et de traitement de la paie (2011-46) à Carver Technologies (Umana) ; et

ATTENDU QUE le 10 novembre 2011, un contrat a été signé par Carver Technologies et la Ville de Dollard-des-Ormeaux relativement à la licence d'utilisation des logiciels et progiciels Umana ; et

ATTENDU QUE ce contrat est toujours en vigueur mais que les coûts de services ne couvraient que la période se terminant le 31 décembre 2021 ; et

ATTENDU QU'en vertu de l'article 573.3 6o b) de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), les articles 573, 573.1 et 573.3.0.2 ne s'appliquent pas à un contrat dont l'objet découle de l'utilisation d'un progiciel ou d'un logiciel et vise la protection des droits exclusifs tels les droits d'auteur, les brevets ou les licences exclusives ; et

ATTENDU QUE Carver Technologies détient une licence exclusive du logiciel Umana :

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE, conformément à l'article 573.3 6o b) de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19)

61, located at 10 Sunnydale (2018-072), be accepted;

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-134-418; and

THAT a new resolution be prepared if the second phase of the mandate be required.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-400-1323

**CONTRACT RENEWAL - HUMAN  
RESOURCES MANAGEMENT AND  
PAYROLL TREATMENT SOFTWARE**

WHEREAS, following a call for tenders by way of an invitation, Council awarded a contract to Carver Technologies (Umana) for the supply, delivery and installation of a Human resources management and payroll treatment software (2011-46), on October 11, 2011; and

WHEREAS a contract regarding the user licence for the Umana software product and software package was signed by Carver Technologies and the City of Dollard-des-Ormeaux on November 10, 2011; and

WHEREAS said contract is still in effect, however the costs of the service only covered the period ending on December 31, 2021; and

WHEREAS pursuant to Section 573.3 6o b) of the Cities and Towns Act (CQLR, c. C-19), Sections 573, 573.1 and 573.3.0.2 do not apply to a contract whose object, which stems from the use of a software package or software product, is to ensure the protection of exclusive rights such as copyrights, patents or exclusive licences; and

WHEREAS Carver Technologies holds an exclusive licence of the Umana software:

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Brownstein

THAT, pursuant to Section 573.3 6o b) of the Cities and Towns Act (CQLR, c. C-19), the

l'offre de **CARVER TECHNOLOGIES**, pour un coût total n'excédant pas 112 000 \$ (excluant les taxes applicables), soit acceptée pour les services reliés à la licence d'utilisation d'un progiciel de gestion des ressources humaines et de traitement de la paie, pour une période de cinq années, débutant le 31 décembre 2021 et se terminant le 31 décembre 2026, le tout tel que détaillé dans le contrat principal en vigueur ; et

QUE le directeur général et le directeur du service des Ressources humaines soient autorisés à signer, au nom de la Ville, tout document requis pour donner effet à la présente; et

QUE cette dépense totale de 112 200 \$ (excluant les taxes), moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 216-000-551 comme suit:

Année	Montant (excluant les taxes)
2022	21 560,00 \$
2023	21 991,20 \$
2024	22 431,02 \$
2025	22 879,64 \$
2026	23 337,24 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-700-1272

**22 0207**

**APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1<sup>er</sup> au 31 janvier 2022 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 2 104 116,32 \$ pour la période du 1<sup>er</sup> au 31 janvier 2022, soit approuvée telle que soumise.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of January 1 to 31, 2022, was submitted to the members of Council:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$2,104,116.32 for the period of January 1 to 31, 2022, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-300-1314

22 0208

**MOUVEMENTS DE PERSONNEL**

---

Il est  
proposé par la Conseillère Assimakopoulos  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 12 janvier au 8 février 2022 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**MOVEMENT OF STAFF**

---

It is  
moved by Councillor Assimakopoulos  
seconded by Councillor Parent

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from January 12 to February 8, 2022, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-700-1321

22 0209

**AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES AÎNÉS**

---

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux aînés qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le trésorier soit autorisé à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 11 janvier au 7 février 2022, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 279-000-943.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO SENIORS**

---

WHEREAS the City may grant financial assistance to seniors who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of January 11 to February 7, 2022, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 279-000-943.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-300-1331

22 0210

**AIDE FINANCIÈRE AUX ASSOCIATIONS**

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux associations qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises par les associations énumérées au tableau ci-dessous ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux associations énumérées au tableau ci-dessous, selon les sommes qui y sont indiquées ; et

QUE les montants à verser aux associations soient imputées comme suit :

**FINANCIAL ASSISTANCE TO ASSOCIATIONS**

WHEREAS the City may grant financial assistance to associations that meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the financial assistance requests submitted by the associations listed in the table below have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT Council approve the payment of a grant to the associations listed in the table below, in the amounts shown in said table; and

THAT the amounts to issue to the associations be charged as follows:

Association	Poste budgétaire	Montant (\$)
<b>GROUPES SPORTIFS ET CULTURELS</b>		
North Shore Football League	279-000-913	10 000
Association aquatique de Dollard-des-Ormeaux	279-000-916	360 000
Dollard Amateur Baseball Association	279-000-917	12 000
Centre des Arts de Dollard	279-000-926	115 000
<b>GROUPES DES AÎNÉS</b>		
Club des aînés DDO	279-000-939	205 900
<b>GROUPE CADETS</b>		
Escadron 803 North Shore Sabre	279-000-950	390
<b>GROUPE ADOLESCENTS</b>		
Camp de jour Dollard-des-Ormeaux	279-000-918	15 000
<b>PISCINES EXTÉRIEURES</b>		
Association récréative Elm Park inc.	279-000-947	21 300
Association de la Piscine Westminster	279-000-947	22 500
Piscine Fairview	279-000-947	21 400
Le club de la Piscine Glenmore inc.	279-000-947	20 700
Piscine Westpark	279-000-947	37 300
	TOTAL	841 490

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-300-1326

22 0211

**DEMANDE DE SOUTIEN FINANCIER DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

ATTENDU QUE le Gouvernement du Québec offre un soutien financier dans le cadre d'un appel de projet de l'Union des municipalités du Québec intitulé « Fous du français » visant à soutenir des initiatives pour la promotion et la valorisation de la langue française dans les municipalités afin d'en véhiculer une image positive et de favoriser son utilisation auprès des jeunes, des personnes immigrantes et des commerces de leur territoire ; et

ATTENDU QUE la bibliothèque publique de la Ville répond aux critères d'évaluation pour la demande de soutien financier du projet « Fous du français » :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil autorise le dépôt d'une demande de soutien financier au Gouvernement du Québec pour le projet « Fous du français » afin d'offrir des ateliers de création littéraire pour les jeunes ; et

QUE le Directeur du service des Sports, loisirs et culture, ou en son absence la chef de division - Bibliothèque et culture, soit autorisé à signer, au nom de la Ville, la convention de soutien financier à intervenir avec le Gouvernement du Québec, ainsi que tout autre document requis à cet effet.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST TO THE QUEBEC GOVERNMENT**

WHEREAS the Quebec Government offers financial support within the framework of a call for projects from the Union of Quebec Municipalities entitled "Fous du français", aimed at supporting initiatives for the promotion and enhancement of the French language in municipalities in order to convey a positive image of the language and to encourage its use by young people, immigrants and businesses in their territory; and

WHEREAS the City's public library meets the evaluation criteria for the "Fous du français" project funding application:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

THAT Council authorize the filing of a financial assistance request to the Quebec Government for the "Fous du français" project to offer creative writing workshops for youth; and

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department, or in his absence the Division Head - Library and Culture, be authorized to sign, on behalf of the City, the financial support agreement with the Quebec Government, as well as any other document required to this effect.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-300-1318

22 0212

**AUTORISATION AU TRÉSORIER D'EMPRUNTER À COURT TERME UN MAXIMUM DE 10 000 000 \$**

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux doit payer à l'Agglomération de Montréal une quote-part annuelle répartie en 2 versements égaux, soit le 1<sup>er</sup> mars et le 1<sup>er</sup> juin ;

ATTENDU QUE les dates d'échéance du compte de taxes de la Ville de Dollard-des-Ormeaux peuvent être postérieures à celles de la quote-part de l'Agglomération ; et

**AUTHORIZATION TO THE TREASURER TO OBTAIN A TEMPORARY LOAN OF A MAXIMUM AMOUNT OF \$10,000,000**

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux must pay to the Montreal Urban Agglomeration an annual quota share payable in 2 equal instalments, one on March 1 and one on June 1;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux tax payment due dates can be later than the Agglomeration quota share due dates; and

ATTENDU QU'il est donc possible que la Ville puisse manquer de fonds pour couvrir le versement de la quote-part à l'Agglomération :

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le trésorier soit autorisé à procéder à un emprunt temporaire pour un maximum de 10 000 000 \$ pour couvrir la période entre la date du versement de la quote-part à l'Agglomération de Montréal et la date de l'échéance des taxes pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**22 0213**

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC (COMAQ)**

ATTENDU QUE la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) tiendra un congrès du 25 au 27 mai 2022 à Gatineau :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE la directrice du service des Affaires juridiques et greffe, la greffière adjointe, et le directeur des Ressources financières et matérielles soient autorisés à assister au congrès de la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) qui aura lieu du 25 au 27 mai 2022 à Gatineau ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 2855 \$ par personne, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée aux postes budgétaires 214-000-311, 214-100-311 et 213-131-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS it is then possible that the City can run out of funds to cover the quota share instalment to the Agglomeration:

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Vesely

THAT the Treasurer be authorized to obtain a temporary loan for a maximum amount of \$10,000,000 to cover the period between the due date of an instalment of the Montreal Urban Agglomeration quota share and the due date of an instalment of the City of Dollard-des-Ormeaux tax bill.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-300-1342

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC (COMAQ)**

WHEREAS Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) will be holding a conference in Gatineau from May 25 to 27, 2022:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

THAT the Director of the Legal Affairs and City Clerk's Office, the Assistant City Clerk, and the Director of the Financial and Purchasing Department be authorized to attend the Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) annual conference to be held in Gatineau from May 25 to 27, 2022;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$2,855 per person, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget items 214-000-311, 214-100-311 and 213-131-311.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-200-1335

**22 0214**

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – ASSOCIATION DES DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (ADGMQ)**

ATTENDU QUE l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) tiendra son congrès annuel du 8 au 10 juin 2022 à Trois-Rivières :

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le directeur général soit autorisé à assister au congrès annuel de l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) qui se tiendra du 8 au 10 juin 2022 à Trois-Rivières ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 2000 \$, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-134-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – ASSOCIATION DES DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (ADGMQ)**

WHEREAS Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) will be holding its annual Conference in Trois-Rivières from June 8 to 10, 2022:

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the City Manager be authorized to attend the Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) annual Conference to be held in Trois-Rivières from June 8 to 10, 2022;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$2,000, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-134-311.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-100-1336

**22 0215**

**CHANGEMENT DE DÉSIGNATION DE VOIES DE CIRCULATION**

ATTENDU QUE les voies de circulation suivantes ont été désignées par la Ville comme suit :

<b>Voie de circulation / traffic lane</b>	<b>Date de designation (date de la séance du Conseil / date of designation (date of council meeting)</b>	<b>Numéro de resolution du Conseil / resolution number</b>
Rue Anselme Lavigne	1959-12-01	s/o / n/a
Place Donnacona	1976-03-02	76-062
Place Northview	1999-06-29	99-203
Rue St-Régis	1984-12-04	84-362
Place Touraine	1976-03-02	76-062

ATTENDU QUE la Commission de toponymie recommande de modifier les génériques de ces voies de circulation ;

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

**MODIFICATION OF CERTAIN THOROUGHFARES' DESIGNATION**

WHEREAS the following thoroughfares were designated by the City as follows:

WHEREAS Commission de toponymie recommends changing the suffix of these thoroughfares;

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Assimakopoulos

QUE les génériques des odonymes suivants soient remplacés comme suit :

THAT the following odonym suffixes be replaced as follows:

Élément spécifique de l'odonyme	Ancien générique	Nouveau générique	Date d'émission de l'avis favorable de la Commission de toponymie
Anselme-Lavigne	Rue	Avenue	2021-12-09
Donnacona	Place	Croissant	2021-12-09
Northview	Place	Croissant	2021-12-09
Saint-Régis	Rue	Boulevard	1990-03-13
Touraine	Place	Rue de	1990-03-13

QUE copie de la présente résolution soit transmise à la Commission de toponymie du Québec ; et

THAT copy of the present resolution be sent to Comission de toponymie du Québec; and

QUE la population visée soit avisée du changement dans la désignation de leur voie de circulation.

THAT the concerned population be advised of the modifications in their thoroughfare's designation.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-200-1330

## 22 0216

### **AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2022-164 SUR LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES ÉLUS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX**

### **NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2022-164 ON THE CODE OF ETHICS AND CONDUCT FOR THE ELECTED OFFICIALS OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

la Conseillère Assimakopoulos :

Councillor Assimakopoulos:

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement sur le code d'éthique et de déontologie des élus de la Ville de Dollard-des-Ormeaux (projet R-2022-164) ; et

Gives notice of motion that a by-law on the code of ethics and conduct for the elected officials of the City of Dollard-des-Ormeaux (draft R-2022-164) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Dépose ledit projet de règlement.

Tables the said draft by-law.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-200-1305

22 0217

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET  
DE RÈGLEMENT R-2022-080-3  
MODIFIANT DE NOUVEAU LE  
RÈGLEMENT R-2012-080 ÉDICTANT UN  
CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE  
DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX DE LA  
VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX  
AUX FINS D'AJOUTER LA NOTION DE  
CIVILITÉ ET L'INTERDICTION  
D'ACCEPTER TOUT DON, TOUTE  
MARQUE D'HOSPITALITÉ OU TOUT  
AUTRE AVANTAGE, OFFERT PAR UN  
FOURNISSEUR DE BIENS OU DE  
SERVICES**

le Conseiller Parent :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, le règlement visant à modifier de nouveau le règlement R-2012-080 édictant un code d'éthique et de déontologie pour les employés municipaux de la Ville de Dollard-des-Ormeaux aux fins d'ajouter la notion de civilité et l'interdiction d'accepter tout don, toute marque d'hospitalité ou tout autre avantage, qui est offert par un fournisseur de biens ou de services (projet R-2022-080-3) ;et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF  
DRAFT BY-LAW R-2022-080-3 TO  
FURTHER AMEND BY-LAW R-2012-080  
TO ESTABLISH A CODE OF ETHICS AND  
CONDUCT FOR THE MUNICIPAL  
EMPLOYEES OF THE CITY OF  
DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO  
ADD THE NOTION OF CIVILITY, AND  
PROHIBIT EMPLOYEES FROM  
ACCEPTING ANY GIFT, HOSPITALITY  
OR OTHER ADVANTAGE WHATSOEVER,  
REGARDLESS OF THE VALUE, THAT  
ARE OFFERED BY A SUPPLIER OF  
GOODS OR SERVICES**

Councillor Parent:

Gives notice of motion that a By-law to further amend By-law R-2012-080 to establish a Code of ethics and conduct for the municipal employees of the City of Dollard-des-Ormeaux in order to add the notion of civility, and prohibit employees from accepting any gift, hospitality or other advantage whatsoever, regardless of the value, that are offered by a supplier of goods or services (draft R-2022-080-3) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-200-1338

22 0218

**APPROBATION  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ  
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 24 janvier 2022, soient approuvées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL  
RECOMMENDATIONS OF THE  
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on January 24, 2022, be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-400-1295

22 0219

**APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION**

Il est proposé par le Conseiller Johnson appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 13 janvier 2022, soient approuvées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC COMMITTEE**

It is moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Guttman

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on January 13, 2022, be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-400-1306

22 0220

**DÉPÔT DU CERTIFICAT DES REGISTRES POUR LES RÈGLEMENTS D'EMPRUNT R-2022-162, R-2022-163 ET R-2022-165**

La greffière dépose, conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, les certificats du résultat du registre pour les registres du 13 au 27 janvier 2022 sur les règlements d'emprunt suivants, lesquels font rapport qu'aucune demande n'a été enregistrée à la fin de la période d'accessibilité auxdits registres :

- Règlement R-2022-162 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 4 000 000 \$ pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues, sur un terme de vingt (20) ans ;
- Règlement R-2022-163 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 6 000 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues, sur un terme de vingt (20) ans ; et
- Règlement R-2022-165 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt supplémentaire de 600 000 \$ pour la reconstruction des courts de tennis et de basketball au parc Terry Fox, sur un terme de vingt (20) ans.

**TABLING OF THE CERTIFICATES OF THE REGISTERS FOR THE LOAN BY-LAWS R-2022-162, R-2022-163 AND R-2022-165**

The City Clerk tables, in accordance with Section 557 of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, the Certificates of the result of the register for the registers held from January 13 to 27, 2022, on the following loan by-laws, which report that no request was registered at the end of the accessibility period to said registers.

- By-law R-2022-162 authorizing capital expenditures and a loan of \$4,000,000 for the rehabilitation or the replacement of sewer and water mains on several streets, on a twenty (20) year term;
- By-law R-2022-163 authorizing capital expenditures and a loan of \$6,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets, on a twenty (20) year term; and
- By-law R-2022-165 authorizing capital expenditures and an additional loan of \$600,000 for the reconstruction of the tennis and basketball courts at Terry Fox Park, on a twenty (20) year term.

Lesdits certificats déclarent que les règlements d'emprunt R-2022-162, R-2022-163 et R-2022-165 sont approuvés par les personnes habiles à voter.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

The said certificates declare that the loan by-laws R-2022-162, R-2022-163 and R-2022-165 are approved by qualified voters.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-200-1320

**22 0221**

**PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES**

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- Du 14 au 28 février, les journées de la persévérence scolaire ;
- Le 15 février, la journée internationale du cancer pédiatrique ;
- Mars, le mois du patrimoine irlandais ; et
- Le 8 mars, la journée internationale de la femme.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS**

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

THAT Council proclaim, on the City territory:

- Hooked on School Days, from February 14 to 28;
- International Childhood Cancer Day, on February 15;
- March, Irish Heritage Month; and
- March 8, International Women's Day.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-100-1332

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

Greffière / City Clerk